



Pháp Lý Vô Vi Khoa Học Huyền Bí Phật Pháp  
**Tuần Báo Phát Triển Điện Năng**

Điện thư: [bientap.tbptdn@gmail.com](mailto:bientap.tbptdn@gmail.com) Web: [WWW.VOVINET.ORG](http://WWW.VOVINET.ORG)

*Tuần báo Điện Khí Phân Giải, dành riêng cho bạn đạo thực hành Pháp Lý Vô Vi Khoa Học Huyền Bí Phật Pháp*

Số: 862 Ngày: 15 tháng 1 năm 2012

*Vô Cùng*

*Vô cùng tâm đạo qui duyên tốt  
Khai triển chính mình tự sống yên  
Qui hội tình người duyên đạt đạo  
Khai thông trí tuệ tự phân hòa*

*Vĩ Kiên*

---

**Mục Bé Tám 28/03/2001 đến 03/04/2002**

---

*Thưa các bạn,*

*Mục Bé Tám viết qua tâm KHÔNG, liên hệ với từ quang của Đại Bi, nó cũng là một liều thuốc trị tâm bệnh và giải tỏa uất khí của tim, gan và thận. Không nên cắt xén bất cứ giai đoạn nào, có Đạo Tâm thì sẽ hiểu chiều sâu của Mục Bé Tám. Ước mong các bạn thực hành đúng đắn thì sẽ cảm thông chiều hướng phát triển của tâm linh.*

*Kính bái,*

***Bé Tám***

**Phần câu hỏi của Mục Bé Tám dành cho buổi sinh hoạt tại thiền đường:**

- 1) Đại sự chung là sao?
- 2) Trì tâm tu luyện có ích gì không?
- 3) Sum hợp chung vui do đâu hình thành?
- 4) Làm sao mình tâm kiến tánh được?
- 5) Muốn tha thứ và thương yêu thì phải làm sao?
- 6) Trí bất minh là sao?
- 7) Muốn có thương tình thì phải làm sao?

<p><b>1) Frankfurt, 28-03-2002 3: 50 AM</b>  <i>Hỏi: Đại sự chung là sao?</i></p> <p>Đáp: Thưa đại sự chung là phục vụ chung tất cả mọi người</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Thành tâm phục vụ chung vui tiến  Giải tỏa phiền ưu cảm thức hiện  Trí tuệ không ngừng xây dựng tiến  Trì tâm tu luyện trí tâm yên</i></p>	<p><b>2) Frankfurt, 29-03-2002 3: 15 AM</b>  <i>Hỏi: Trì tâm tu luyện có ích gì không?</i></p> <p>Đáp: Thưa trì tâm tu luyện rất có ích cho tâm lẫn thân</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Thực hành chất phát tiến thân tu  Tự thức khai tâm tự giải mù  Niệm Phật khai tâm qui một mối  Thực hành chánh pháp chẳng còn ngu</i></p>
<p><b>3) Frankfurt, 30-03-2002 10:00 AM</b>  <i>Hỏi: Sum hợp chung vui do đâu hình thành?</i></p> <p>Đáp: Thưa sum hợp chung vui do nguyên khí của Trời Đất ban chiếu hình thành</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Đạo đời sum hợp chung vui tiến  Học hỏi không ngừng tự cảm yên  Sống động tình người trong thức giác  Thành tâm phục vụ cảm an yên</i></p>	<p><b>4) Frankfurt, 31-03-2002 4: 00 AM</b>  <i>Hỏi: Làm sao mình tâm kiến tánh được?</i></p> <p>Đáp: Thưa thì phải thực hành thanh tịnh trí sáng tâm mình mới thấy rõ tánh hư tật xấu của chính mình thì mới chịu tu sửa bằng cách ăn năn sám hối</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Thấy rõ tâm tự tự sửa mình  Hành trình đen tối tự phân minh  Chính mình tự hại không sao tốt  Rắc rối không tu khó sửa mình</i></p>
<p><b>5) Frankfurt, 01-04-2002 8: 20 AM</b>  <i>Hỏi: Muốn tha thứ và thương yêu thì phải làm sao?</i></p> <p>Đáp: Thưa muốn tha thứ và thương yêu thì phải nhịn nhục tối đa</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Thương yêu tha thứ phải từ bi  Tận độ nơn gian giúp hợp thì  Nhịn nhục thực hành mình giác thức  Bình tâm chuyển thức tự mình ghi</i></p>	<p><b>6) Paris, 02-04-2002 3: 00 AM</b>  <i>Hỏi: Trí bất minh là sao?</i></p> <p>Đáp: Thưa trí bất minh là đần độn</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Đần độn thiếu trí khó tự mình  Không thông khó hiểu tận hành trình  Mê lầm tự thức giải không thông  Hỗn loạn chơn hồn không hiểu được</i></p>
<p><b>7) Paris, 03-04-2002 3: 15 AM</b>  <i>Hỏi: Muốn có thương tình thì phải làm sao?</i></p> <p>Đáp: Thưa muốn có thương tình thì phải có trật tự và thật thà</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Thương tình phải có nên thân  Tiến hóa không ngừng tự giác tâm  Quý tướng cùng nhau xây dựng tiến  Thành tâm phục vụ thâm tâm hiền</i></p>	

## Văn Tụ Vô Vi

### CÔN LÔN SƠN :

Các bạn xuất hồn rồi các bạn mới đi tới chỗ “Côn Lôn Sơn” là để cho vạn linh có ý thức chịu tu mới tới đó, hưởng cái thanh khí nhẹ của Trời Phật, rồi ngồi đó để lo tụng niệm và tiến hóa, nhưng mà nó chậm hơn những người có thể xác. Bởi vì trong cái thể xác này nó cũng phải có điểm tựa phát triển đi lên Côn Lôn Sơn. Cho nên con người xuất hồn mới thấy rõ là cái Côn Lôn Sơn nó nằm ở chỗ nào. Nó nằm ở trên bộ đầu của chúng ta.

Cho nên các bạn đã có cái hình thù của tiểu thiên địa này, các bạn thấy bao nhiêu cây cỏ, bao nhiêu những cây cỏ thụ lớn đẹp ở bên trên thì lúc đó chúng ta mới thấy chúng ta có nơi sống và chúng ta xuất ra, chúng ta đi tới một cái đỉnh núi nào đó và tươi nhẹ và sống rất an nhàn mà chỉ có lo tu thôi, chứ không có lo chuyện đời nữa, không có lo chuyện cứu độ, xin xỏ như hồi xưa nữa, chỉ tới đó mà lo tu luyện.

Cho nên người con mà biết tu thì cha mẹ sẽ được hưởng và sẽ được đi tới cảnh đó. Sự liên hệ được hóa giải rồi do sự dày công của người tu mới thấy rõ cái đó.

### CỨU ĐỘ :

Nếu chúng ta muốn cứu một người khác, mà chúng ta không biết cứu chúng ta thì cứu người khác cũng vô ích, cứu không nổi vì không hiểu rõ. Nếu chúng ta là người tu thì chúng ta biết tự cứu mình. Đó, như bây giờ các bạn tu ở đây về Pháp Lý, Soi Hồn, Pháp Luân, Thiền Định là tự cứu mình, trở lại sự thanh tịnh, khử trừ lưu thanh, nhiên hậu mới độ cho phần hồn tiến hóa, kêu bằng cứu độ. Cho nên phải tự mình cứu mình, rồi độ cho phần hồn tiến hóa, mới ảnh hưởng người khác, **CHỖ KHÔNG PHẢI LÀ KÊU CÁC BẠN LẤY CÁI GÌ MÀ ĐI CỨU NGƯỜI TA ĐƯỢC**, bởi vì “bản thân bất độ hà thân độ” (mình không cứu độ được mình, làm sao cứu độ được người khác).

Cho nên ông Trời đã cho chúng ta ngụ trong cái tiểu thiên địa – cho cái phần hồn ngụ trong cái tiểu thiên địa – rất phức tạp, mà rất tinh vi, trách nhiệm rất nặng, mà không biết cứu lấy mình, không biết tu, làm sao mà độ cho phần hồn tiến được? Cho nên phải sửa chữa đầu đó cho nó có trật tự, hòa hợp với càn khôn vũ trụ, nhiên hậu mới độ mình và ảnh hưởng người khác, đó mới kêu bằng cứu độ.

*Tham Thiên*

*Tham thiên nhập định thật là vui  
Sống khỏe đạo tâm chẳng bụi ngài  
Thăng tiến an lành duyên tận độ  
Kiếp tu thanh tịnh tự rèn trui.*

*Rèn trui chung đặng rõ mùi  
Thế gian nguy tạo tâm vui tâm hòa  
Bày ra lý luận gần xa  
Trên đường thắng bại rõ ma cảnh đời  
Trí tâm thanh tịnh tự rời  
Trở về thanh nhẹ ngộ nơi an toàn  
Chẳng còn lý luận bạc bàn  
Qui về một mối tạo an tạo hòa  
Thanh bình thanh nhẹ thiết tha  
Thực hành là chánh chan hòa thương yêu  
Làm người quả thật là siêu  
Từ trong nguồn gốc đạt nhiều thức tâm  
Nằm trong nguyên lý diệu thâm  
Chơn hồn sẵn có tự tâm đường đi  
Minh tâm kiến tánh tự ghi  
Đường đi thực chất dự thi cảnh đời  
Bình tâm học hỏi hợp thời  
Tiến trong đà tiến chẳng rời lỗ không  
Chẳng còn ước nguyện bé bỏng  
Giữ tâm thanh tịnh từ trong ra ngoài  
Tự mình khai thác điển sai  
Tự về bến giác rõ ngày đạt thông  
Pháp Luân Thường Chuyển một vòng  
Khổ hành giải tỏa từ trong ra ngoài  
Luật sanh sanh hóa an bài  
Chẳng ai quấy phá là ngày quang vinh  
Tham thiên nhập định tánh linh  
Qui về thực chất hành trình Trời ban.*

*Kính bái,  
Lương Sĩ Hằng.  
Nussdorf, 09-1990*

**Chúng Sở Tri Thức**

**Ông Tư giảng**

Di Đà ơi! Đến đây ta phong chức cho các La Hán của con là cái trược đục Lục Căn, Lục Trần làm ra để cho con hiểu rõ những cái tánh thể gian nó giảm từ từ rồi nhờ khí điện của ta dạy con tu hành, chúng nó cũng làm theo, mới có chức tước ấy. Nhưng ta muốn cho con một chức phẩm hơn nữa là chức Trưởng Lão Xá Lợi Phật bỏ chức phẩm Chủ Nhơn Ông.

Hiện nay chúng nó gọi con bằng Trưởng Lão Xá Lợi Phật có nghĩa là cục ngọc Mâu Ni Châu của con. Nay con tu đã thành đạo cao, ta cải danh cục ngọc ấy lại là Xá Lợi, cũng gọi tên con là Xá Lợi.

**Ông Tám giảng**

*Tại sao chúng mình Xá Lợi Phật là có luồng điện rồi. Nó ở cái giới khác rồi, cho nên nó phải có cả chức khác. Nó thanh nhẹ rồi. Nó hưởng cái chỗ đó là cái chỗ bất hoại, còn Chủ Nhơn Ông còn phải bị đau khổ nhiều hơn.*

*Nó không có bị sứt mẻ nữa, và nó luôn luôn tiến hóa để học đạo.*

**Ông Tư giảng**

Chữ XÁ LỢI PHẬT nghĩa là :

XÁ - Là ta cho con phẩm tước cùng thông hiểu bao la Trời Đất biến hóa thân thông, xa đem lại gần. Như con ngồi công phu dưới thể mà con thấy trên trời được. Trời thì xa tí mù mà con cũng thấy, rồi con muốn đem cảnh trời lại gần bên con cho rõ hơn nữa, đó là do nơi con tâm được ngọc Xá Lợi, nhờ con có công tu hành luyện đạo, siêng năng bền bỉ lâu năm chầy tháng làm cho cục Mâu Ni Châu già hóa nên Xá Lợi.

**Di Đà ơi!** Con hiểu rõ chưa? Xá Lợi là ngọc Xá Lợi của ta cho con, luồng điện nuôi nấng Mâu Ni Châu ngày nay thành Xá Lợi. Xá Lợi rất quý báu tươi tốt chói lợi những sắc điện lửa. Điện lửa lâu ngày từ gần hóa xa, từ xa đem lại gần. Con được thấy bao la cõi trời cùng dưới thể gian. Tất cả mọi việc con điều hiểu rõ, rồi con ráng tu luyện Pháp lý lâu chùng nào, thì Xá Lợi ấy lên chức phẩm Xá Lợi Phật.

**Di Đà ơi!** Xá Lợi Phật cốt giác cận kề của nó là hồn của con, là thiêng liêng của khí, do nơi khí của Trời Phật cho con cùng cái tánh Chơn Như. Một đám chúng bây xuống trần, bị từ Niết Bàn sa vào bản thể.

**Di Đà ơi!** Con hiểu chưa? Trước kia con ở thiên đàng là quê hương của con, con phạm tội, nhờ con thức tánh tu luyện đến ngày nay. Linh hồn của con trước kia là một luồng điện thiêng liêng, cũng có nghĩa là hồn thơ, khi con thức tánh tu luyện thì hồn ấy được làm Chủ Nhơn Ông, rồi tu lần lần con được chức Mâu Ni Châu cho đến Xá Lợi là ngọc Xá Lợi, đó là cục ngọc đó thôi con. Rồi con cũng tu thêm hơn nữa, ngày nay con mới được chức Xá Lợi Phật thì huyền diệu phép tắc thua ta một phần nào thôi.

Ngày nay con được ảnh hưởng hào quang, thì con thượng thông thiên văn, hạ đạt địa lý, mỗi chuyện thể gian trần tục con muốn thấu đáo, chỉ nhìn là biết được ngay, đây là con gần thành Chánh Quả Bồ Đề.

Chữ BỒ ĐỀ có nghĩa là dựa nương theo ta. Theo trần tục dựa kê hay nương tựa cũng vậy, còn Bồ Đề Phật nghĩa là vị Phật này ngồi kê vị Phật kia, chữ BỒ ĐỀ là kê hay kê Phật mà thôi, chớ chưa phải là Phật.

**Di Đà Trưởng Lão Xá Lợi ơi!** Nay ta nói cho người nghe rõ hết, và phong chức cho con rồi. Rồi đây ta còn chỉ rõ những người tùy tùng của con gọi là La Hán. Còn dưới bậc tùy tùng của con nữa là Ma Ha Mục Kiền Liên cũng được một vị La Hán.

Di Đà ơi! Ma Ha là trước kia con không tu thì nó là một con ma, Mục Kiền Liên là đôi mắt của con, dính lỵ ngang hàng, được thấy biết nhờ tia sáng phẩm mục, thông hiểu diệu huyền, làm một vị Phật tử của con, để giúp con ví như người đồ đệ lệ thuộc nơi con.

*Hồ Huệ trích*

---

## Thông Báo về Trại Hè Nhẫn Hòa

---

Kính thưa quý Bạn Đạo,

Trại hè Nhẫn Hòa thường niên năm nay sẽ được tổ chức vào đầu Tháng Bảy:

**Từ ngày 1 đến ngày 7, tháng 7, năm 2012.**

Tuy nhiên, theo thông lệ, lúc nào Thiền Viện Nhẫn Hòa cũng sẵn sàng đón tiếp bạn đạo đến trước và về sau những ngày trại hè nói trên. Ngoài ra, khi quý vị có cơ hội thuận tiện như trước hoặc sau các Khóa Sống Chung, Đại Hội, hay bất cứ lúc nào quý vị muốn, quý vị có thể vắng lai để hành thiền trong không khí gia đình.

Xin quý bạn đạo vui lòng liên lạc trước để chúng tôi tiện việc thu xếp các phương tiện.

Thư từ xin gửi về địa chỉ mới của TV Nhẫn Hòa (chỉ đổi tên đường và số nhà):  
**4514 Gold Ridge Lane SW, Olympia, WA 98512**

Điện Thoại: 360-357-5675 (xin nhấn lại trong máy nếu cần);  
360-459-2405 và 360-402-4401.

E-mail: [tvnhanhoa@gmail.com](mailto:tvnhanhoa@gmail.com) hoặc [nguyenvg@comcast.net](mailto:nguyenvg@comcast.net)

Nếu đi chuyên bằng phi cơ, xin đến Phi Trường Seatac, viết tắt là SEA.

Nếu đi chuyên bằng xe lửa (Amtrak) xin đến trạm Lacey, WA - Olympia (OLW)

Xin cảm ơn quý vị.

Hội Ái Hữu Vô Vi Tây Bắc Mỹ

---

## THÔNG BÁO CỦA HỘI ÁI HỮU VÔ VI HOUSTON

---

Chiều điều-lệ và nội-quy của Hội Ái Hữu Vô Vi Houston, hôm nay vào lúc 11:00 giờ AM, ngày 01-01-2012 tại Thiền đường Tứ-thông Hội Ái Hữu Vô Vi Houston đã tổ-chức bầu cử Ban Chấp Hành cho niên-khóa 2012. Sau 30 phút thảo-luận, bạn đạo Houston đã bầu trực-tiếp và kín, kết-quả bầu cử như sau:

Hội-trưởng: Đỗ-trung-Hiếu

Hội-phó : Nguyễn-Thọ

Thủ-qui : Nguyễn-thị-Loan

Thư-ký : Bùi thị-Hằng

Trưởng ban video và kinh-sách: Nhan chân-Kiệt

Trưởng ban bảo trì thiền-đường: Võ-Minh.

Nay Hội Ái Hữu Vô Vi Houston xin được thông-báo cho bạn đạo khắp nơi được rõ và mong được tất-cả quý bạn đạo đã giúp-đỡ và hợp-tác để công-việc phục-vụ bạn đạo được kết-quả tốt đẹp hơn.

Nay kính,

Hội Ái Hữu Vô Vi Houston

---

## THƠ BẠN ĐẠO

---

### TÂM NIỆM VÔ VI

NHÌN sao thanh nhẹ không giao động  
NHỤC lòng an định tâm linh thông  
NHẮN giữ yên bình tâm thức sáng  
HOẢ trong mọi giới thức hoà đồng  
THA độ tâm linh tu luyện tiến  
THỨ tha hoà cảm nhẹ thanh lòng  
THƯƠNG yêu tha thứ lòng nhân ái  
YÊU đời đẹp đạo trọn tam công  
Minh Thạnh (Thiền viện Tâm Linh Tự Cứu) 05.12.11

-----

### THĂNG HOA GIẢI THOÁT

(Lời giảng của Đức Thầy trong Qui Thức)  
CHẤP mê giải được tâm thanh nhẹ  
NHẬN được thanh quang từ Thượng Đế  
HY hữu cuối ngươn tu pháp thiền  
SINH tử luân hồi khai bản thể  
ĐỀ tâm linh thức chơn hành pháp  
MỞ lối khai thông nguồn cội về  
RỘNG lớn càn khôn quy một mối  
TÂM đồng hành đạt hội huỳnh đệ  
THỨC giác đồng hành bình đẳng đạt  
CỬA đời vật chất hoàn trần thế  
CHÍNH hồn bất diệt tu thặng hoa  
MÌNH hành đạt pháp qui thanh nhẹ.  
Minh Thạnh (Thiền viện Tâm Linh Tự Cứu) 15.11.11

### CHÚC XUÂN

Xuân mới sắp đến nơi  
Thìn niên nhâm khúc lời  
Thanh nhẹ nhiều cảm nhận  
Hồn nhiên đón xuân vui.

Xuân khơi đời trôi chảy  
Xuân giải kiếp trần ai  
Xuân khai hồn trẻ mãi  
Xuân tới điển lành khơi.

Cung cung hỷ hỷ mừng xuân mới  
Chúc chúc xuân tươi đến mọi người  
Phúc phúc chơn khơi đầy cảm nhận  
Lạc lạc vui vui thấu đạo đời.

Xuân như đạo tâm khởi  
Muôn điều ý lời hay  
Quân bình thấu mọi lối  
Xuân như thức vun bồi.  
Cà Mau, 12-01-2011  
Văn Phong

----

### XUÂN VỀ

Xuân về êm ả  
Sắp năm Nhâm Thìn  
Chúc nhau sức khỏe  
Tu học là chính  
Ấn chứng thì vui  
Ấn sư nghịch cảnh  
Niệm Phật đêm ngày  
Tinh tấn trọn năm  
Tổ Thầy đón rước  
Khí Cầu lướt nhanh.

Kính bái  
TPHCM, 10-1-2012  
Trọng-Nghĩa.

---

## BẠN ĐẠO VIẾT

---

### Sum họp

Tháng 5/2007 hội AHVV Đức tổ chức KSC DUYÊN LÀNH có Đức Thầy chủ tọa. Lúc đó sức khoẻ của Thầy đã suy yếu nhiều, Thầy vẫn mang thân xác bệnh hoạn đến độ đàn con.

Lần đó có hơn 270 người đến tham dự. Đức Thầy cho đề tài học tập là: "Làm sao phát triển vô vi theo đường lối chung."

Ngày bé mạc có một bạn đạo lên phát biểu đại ý là : " Bấy lâu nay ,mấy chục năm nay chúng con đã quen với sự hiện diện của Thầy ....nay đến lúc chúng con phải tự đi. Thầy đã bỏ công xây dựng , thành lập trong bấy lâu nay, chúng con không có quyền ngưng tại đây nếu mà không có sự hiện diện của Thầy...

Chúng con không nên ý lại vào thầy nữa... Con xin phép Thầy cho chúng con tổ chức KSC Âu Châu, có được không Thầy ?"

Đức Thầy trả lời : "Sum họp là cần thiết , tổ chức sum họp rất cần thiết"

Hai KSC Âu Châu năm 2008 và 2009 được Thầy đặt tên là : Viễn Lưu (Vĩnh viễn Lưu giữ) và Hội Tự Dứt Khoát.

Vậy mà vừa dứt KSC Duyên Lành về ngay địa phương của chúng tôi ,tại thiền đường có người đã nói KSC không có điện ,và sau này người khác nói ĐH cũng không có điện!

Ngày xưa muốn được pháp, thiền tử còn phải quỳ mọp đầu xuống đất ,có người phải chặt tay,có người chịu châm nhang nóng vô mặt.

Bây giờ có lẽ nhận được pháp quá dễ dàng cho nên Thầy chưa khuất bóng người ta đã vội quay lưng. Bao nhiêu sự thanh nhẹ được hưởng nhờ Thầy,

nếu không tiếp tục làm lấy gì cho người sau được hưởng! Không phải tự nhiên Đức Thầy đặt tên Viễn Lưu và Hội Tự Dứt Khoát, có thể xem đó là thông điệp tối hậu

mà Thầy gửi lại cho những ai có lòng tiếp nối công việc mà Thầy đã xây dựng trong suốt một đời truyền pháp.

Năm 1984 ở Gien ( Pháp) ,Ông Tư xuống điện đại ý nói : " Pháp đưa tới tận miệng , Thầy tới tận nhà ...nhân tâm trì trệ , thiếu hành để những người khác không được hưởng đó là trọng tội" .

Ước mong bạn đạo lưu ý lời Tổ ,lời Thầy.

Bỉ Quốc, ngày 11/01/2012

Bùi Thanh Tâm

## **THÔNG BÁO KHÓA SỐNG CHUNG ÂU CHÂU NĂM 2012 TỔ CHỨC TẠI BỈ**

Kính thưa quý ban đạo,

Tiếp tục việc làm mà Đức Thầy đã trao cho bạn đạo Âu Châu, Thiền Đường Bruxelles hân hạnh báo tin Khóa Sống Chung Âu Châu 2012 sẽ tổ chức tại Bỉ .

### **\* Thời điểm và địa điểm**

Thời điểm thuận tiện cho các bạn đạo Âu Châu đã được chọn từ ngày 17/05/2012 đến ngày 20/5/2012 tại khách sạn Holliday Inn Diegem ( Bruxelles ), gần phi trường Zaventem .

Thiền Đường Bruxelles chúng tôi ước mong quý bạn đạo tham dự đông đảo để chung sống thực hành.

Ban tổ chức hóa Sống Chung Âu Châu  
Hội Ái Hữu Vô Vi và Thiền Đường Âu Châu



**PHIẾU GHI DANH**

**KHOÁ SỐNG CHUNG ÂU CHÂU**

17/05/2012 - 20/05/2012

Bruxelles ( Belgique )

Ho và tên : \_\_\_\_\_  
Địa chỉ : \_\_\_\_\_ Thành phố : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ số vùng \_\_\_\_\_ Quốc gia \_\_\_\_\_  
Điện thoại nhà \_\_\_\_\_ Điện thoại di động \_\_\_\_\_  
E-mail : \_\_\_\_\_  
Thuộc HAHVV, T/Đ \_\_\_\_\_ Nam ( ) Nữ ( )  
Tên người nhà : \_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_  
(lien lac trường hợp khẩn cấp)

- Lê phí 4 ngày 3 đêm và 9 bữa ăn : 330€/ 1 người
- Trẻ em đồng giá : 285€/ 1 người
- Phòng đến trước hoặc sau KSC : 80€/ 1 người
- Ghi danh và đóng lệ phí trước ngày 28/01/2012
- Xin được xếp chung phòng với ban đạo :

Phiếu ghi danh và lệ phí xin gửi về một trong các địa chỉ sau đây :

M. HUYNH  
178 rue de L'Université,  
75007 Paris  
France  
Tel : 0145502912  
E-mail : [vovifrance@yahoo.fr](mailto:vovifrance@yahoo.fr)

Chuyển ngân vào trương mục :  
SOCIETE GENERAL  
Paris Saint Dominique  
Titulaire du compte : Vovi France Association  
Compte : 30003 03290 00037266125 14  
IBAN : FR76 30003 03290 00037266125 14  
BIC : SOGEFRPP

VAN QUAN NGUYEN  
Kantstr 18  
63454 Hanau  
Tel: 06181-28988 (tu 20.00g)  
E-mail : [vqnguyen@gmx.de](mailto:vqnguyen@gmx.de)

Ngân hàng :Birsteiner Volksbank  
Vovi Freundschaftsvereinigung e. v  
Konto Nr: 64653, BLZ: 50793300  
IBAN : DE 545 079 330 000 000 64653  
BIC : GENODE51BIV

BUI LE KIM THANH  
49 rue des Palais  
1030 Bruxelles  
Belgique  
Tel : 02 219 10 16  
E-mail : [lekim49@yahoo.fr](mailto:lekim49@yahoo.fr)

Banque de La Post  
IBAN : BE90 0003 0959 8132  
BIC : BPOTBEB1